



# DÉSINFECTION DE SECOURS DE L'EAU POTABLE

**EMPLOYEZ SEULEMENT DE L'EAU QUI A ÉTÉ CORRECTEMENT DÉSINFECTÉE POUR BOIRE, POUR CUISINER, POUR PRÉPARER N'IMPORTE QUELLE BOISSON, OU POUR SE LAVER LES DENTS**

1. Utilisez de l'**eau embouteillée** n'ayant pas été en contact avec des eaux d'inondations si possible.
2. Si vous n'avez pas d'eaux embouteillées, vous devez faire **bouillir l'eau** pour la rendre sécuritaire. Bouillir l'eau tuera la majorité des types d'organismes causant les maladies qui peuvent être présents. Si l'eau est sédimenteuse, filtrez-la à travers des linges propres ou laissez-la décanter, et retirez l'eau claire pour la faire bouillir. **Faites bouillir l'eau pendant une minute**, laissez-la refroidir, et stockez-la dans des contenants propres avec des couvercles.
3. Si vous ne pouvez pas faire bouillir de l'eau, vous pouvez la désinfecter en utilisant **un agent de blanchiment ménager**. L'agent de blanchiment tuera certains, mais pas tous, les types d'organismes causant des maladies pouvant être présent dans l'eau. Si l'eau est sédimenteuse, filtrez-la à travers des linges propres ou laissez-la décanter, et retirez l'eau claire pour la désinfecter. **Ajouter 1/8 de cuillère à thé (ou 8 gouttes)** d'agent de blanchiment liquide, régulier, et non parfumé **pour chaque gallon d'eau**, agitez bien et laissez-le reposer pendant 30 minutes avant de l'utiliser. Stockez l'eau désinfectée dans des contenants propres avec des couvercles.
4. Si vous avez un puits qui a été inondé, l'eau devra être analysée et désinfectée après le retrait de l'inondation. Si vous suspectez que votre puits puisse être contaminé, contactez le département local ou national de la santé ou un agent des services de l'agriculture de votre région pour obtenir des conseils spécifiques.

*(Les agences fédérales américaines et la Croix Rouge recommandent ces quatre points pour désinfecter l'eau potable en cas d'urgence. S.V.P., lisez le texte ci-dessous pour des détails importants concernant la désinfection.)*

## Plus d'informations sur la désinfection

**En période de crise, suivez les conseils des autorités locales.** Les départements locaux de santé ou les systèmes publics des eaux peuvent obliger les consommateurs à faire plus attention ou à suivre des mesures additionnelles aux informations fournies ici.

**Recherchez d'autres sources d'eau potable dans et aux alentours de votre maison.** Quand votre alimentation en eau à la maison est interrompue de façon naturelle ou par d'autres formes de désastre, vous pouvez obtenir des quantités limitées d'eau en vidangeant votre réservoir d'eau chaude ou en fondant des cubes en glace. Dans la plupart des cas, l'eau de puits est la source préférée d'eau potable. Si elle n'est pas disponible et que l'eau du fleuve ou du lac doit être employée, évitez les sources contenant du matériel flottant et les eaux de couleur foncées ou odorantes. Généralement, l'eau débordante est de meilleure qualité que l'eau stagnante.

**Examinez l'état physique de l'eau.** Quand la désinfection de secours est nécessaire, les désinfectants sont moins efficaces dans l'eau sédimenteuse, trouble ou colorée. Filtrer l'eau trouble ou colorée avec des tissus propres ou lui permettre de décanter. Il est préférable à la fois de décanter **et** de filtrer. Après avoir filtré jusqu'à ce qu'elle soit claire, ou avoir permis à toute la saleté et à d'autres particules de décanter, retirez l'eau propre et claire pour la désinfecter. L'eau préparée pour la désinfection devrait être stockée seulement dans des récipients propres, convenablement couverts, et non sujets à la corrosion.

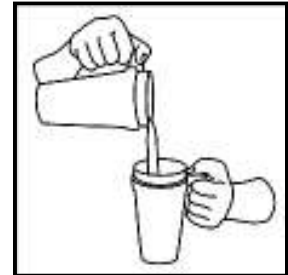


**Choisissez une méthode de désinfection.** L'ébullition et le traitement chimique sont deux méthodes générales employées pour désinfecter efficacement de petites quantités d'eau filtrée et décantée.



**L'ébullition est la méthode la plus sûre pour rendre l'eau potable et tuer les micro-organismes comme le *lamblia* et le *Cryptosporidium de Giardia* causant des maladies, lesquels sont fréquemment trouvés dans les fleuves et dans les lacs.** Ces organismes causant des maladies se présentent moins souvent dans les eaux de puits (tant qu'elles n'ont pas été contaminées par des eaux d'inondation). Non traité de façon adéquate et neutralisé, *Giardia*, après son ingestion, peut causer de la diarrhée, de la fatigue, et des crampes. *Cryptosporidium* est hautement résistant à la désinfection. Il peut causer de la diarrhée, des nausées et/ou des crampes

d'estomac. Les personnes avec des systèmes immunitaires sévèrement affaiblis sont susceptibles d'avoir des symptômes plus graves et plus persistants que les individus en bonne santé. Faites bouillir l'eau filtrée et décantée vigoureusement pendant une minute (pour une altitude au-dessus d'un mille (1600 mètres), faites bouillir pendant trois minutes). Pour améliorer le goût insipide de l'eau bouillie, aérez-la en la versant et en la reversant d'un récipient à l'autre et laissez la reposer pendant quelques heures, ou ajoutez une pincée de sel pour chaque quart ou litre d'eau bouillie.

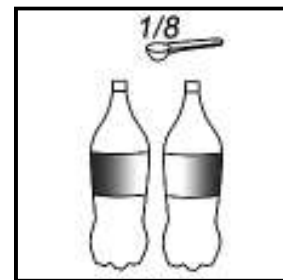


*Si vous ne pouvez pas faire bouillir de l'eau, la désinfection chimique de l'eau après la filtration et la décantation de l'eau provenant d'un puit, d'une source, d'une rivière, ou de toute autre surface aqueuse fournira des apports pour la santé et reste meilleure que de ne pas traiter l'eau du tout.*



**Quand l'ébullition n'est pas pratique, certains produits chimiques tueront la plupart des organismes causeurs de maladies ou les plus nocifs.** Pour que la désinfection chimique soit efficace, l'eau doit d'abord être filtrée et décantée. Le chlore et l'iode sont les deux produits chimiques généralement utilisés pour traiter l'eau. Ils sont quelque peu efficaces dans la protection contre l'exposition à *Giardia*, mais peuvent ne pas l'être dans le contrôle d'organismes plus résistants comme *Cryptosporidium*. Le chlore est généralement plus efficace que l'iode en contrôlant *Giardia*, et les deux désinfectants fonctionnent bien mieux dans l'eau chaude.

- **Vous pouvez employer un agent ménager de blanchiment chloré, non parfumé, qui contient un composé de chlore pour désinfecter l'eau.** N'employez pas d'agent de blanchiment non chloré pour désinfecter l'eau. Typiquement, les agents de blanchiment chloré de ménage contiennent 5.25% de chlore disponible. Suivez le procédé écrit sur l'étiquette. Si le procédé nécessaire n'est pas inscrit, trouvez le pourcentage de chlore disponible sur l'étiquette et employez l'information dans la table suivante comme guide. (Rappelez-vous, la quantité d'une cuillère à café 1/8 équivaut à peu près à 8 gouttes).

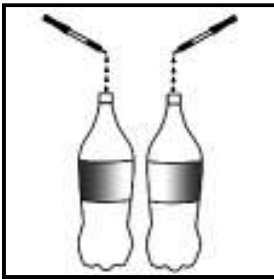


Chlore contenu	Gouttes par Quart/Gallon d'Eau Claire	Gouttes par Litre d'Eau Claire
1%	10 par Quart -- 40 par Gallon	10 par Litre
4-6%	2 par Quart -- 8 par Gallon (1/8 cuil. à thé)	2 par Litre
7-10%	1 par Quart -- 4 par Gallon	1 par Litre

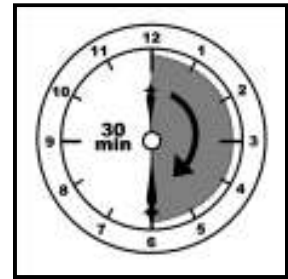
(Si la force de l'agent de blanchiment est inconnue, ajoutez dix gouttes par quart ou litre d'eau filtrée et décantée. Doublez la quantité de chlore pour l'eau sédimenteuse, trouble ou colorée ou les eaux qui sont extrêmement froides.)

Mélangez l'eau traitée complètement et laissez-la se reposer, de préférence couverte, pendant 30 minutes. L'eau devrait avoir une légère odeur de chlore. Sinon, répétez le dosage et laissez l'eau pendant 15 minutes de plus. Si l'eau traitée a un goût trop prononcé de chlore, laissez l'eau reposer à l'air pendant quelques heures ou versez-la d'un récipient propre à un autre plusieurs fois.

- **Vous pouvez employer l'hypochlorite de calcium granulaire pour désinfecter l'eau.** Ajoutez et dissolvez une grosse cuillère à café d'hypochlorite de calcium granulaire (approximativement  $\frac{1}{4}$  d'once) pour chaque deux gallons d'eau, ou 5 millilitres (approximativement 7 grammes) par 7.5 litres d'eau. Le mélange produira une solution contenant approximativement 500 milligrammes de chlore par litre, puisque l'hypochlorite de calcium possède du chlore disponible égal à 70 pour cent de son poids. Pour désinfecter l'eau, ajoutez la solution de chlore dans le rapport d'une part de solution de chlore pour chaque 100 parties d'eau à traiter. C'est grosso modo égal à ajouter 1 pinte (16 onces) de chlore pour chaque 12.5 gallons d'eau (approximativement  $\frac{1}{2}$  litre pour 50 litres de l'eau) devant être désinfectée. Pour enlever n'importe quelle odeur répréhensible de chlore, aérez l'eau désinfectée en la versant dans un sens puis dans l'autre d'un récipient propre à l'autre.



- **Vous pouvez utiliser des comprimés de chlore pour désinfecter l'eau filtrée et décantée.** Des comprimés de chlore contenant le dosage nécessaire pour la désinfection d'eau potable peuvent être achetés sous une forme préparée dans le commerce. Ces comprimés sont fournis dans les drogueries et les magasins de sport et devraient être employés tels qu'indiqués dans les instructions. Si les instructions ne sont pas disponibles, utilisez un comprimé pour chaque









quart ou litre d'eau à épurer.

- **Vous pouvez employer de la teinture d'iode pour désinfecter l'eau filtrée et décantée.** De l'iode commun de ménage de la boîte à pharmacie ou du kit de premier secours peut être employé pour désinfecter l'eau. Ajoutez cinq gouttes de 2 pour cent U.S ou la teinture d'iode approuvée par la Pharmacopée de votre pays pour chaque quart ou litre de l'eau claire. Pour l'eau sédimenteuse, ajoutez dix gouttes et laissez la solution reposer pendant au moins 30 minutes.
- **Vous pouvez utiliser des comprimés d'iode pour désinfecter l'eau filtrée et décantée.** Achetez les comprimés d'iode préparés dans le commerce contenant le dosage nécessaire pour la désinfection d'eau potable dans les drogueries et les magasins de sport. Employez comme indiqué dans les instructions. Quand les instructions ne sont pas disponibles, utilisez un comprimé pour chaque quart ou litre de l'eau filtrée et décantée à épurer.

**EMPLOYEZ SEULEMENT DE L'EAU QUI A ÉTÉ CORRECTEMENT DÉSINFECTÉE POUR BOIRE, POUR CUISINER, POUR PRÉPARER N'IMPORTE QUELLE BOISSON, OU POUR SE LAVER LES DENTS**

### Résumé des points clés:

<p>Filtrer l'eau trouble ou colorée avec des tissus propres ou lui permettre de décanter. Il est préférable à la fois de décanter <b>et</b> de filtrer.</p>	
<p>L'ébullition est la méthode la plus sûre pour rendre l'eau potable et tuer les micro-organismes comme le <i>lamblia</i> et le <i>Cryptosporidium</i> de <i>Giardia</i> causant des maladies, lesquels sont fréquemment trouvés dans les fleuves et dans les lacs.</p>	
<p>Pour améliorer le goût insipide de l'eau bouillie, aérez-la en la versant et en la reversant d'un récipient à l'autre et laissez la reposer pendant quelques heures, ou ajoutez une pincée de sel pour chaque quart (pinte) ou litre d'eau bouillie.</p>	
<p>Quand l'ébullition n'est pas pratique, certains produits chimiques tueront la plupart des organismes causeurs de maladies ou les plus nocifs. Le Chlore (sous la forme de blanchisseur non parfumé) et l'iode sont les deux produits chimiques généralement utilisés pour traiter l'eau.</p>	
<p>Vous pouvez employer un agent ménager de blanchiment chloré, non parfumé, qui contient un composé de chlore pour désinfecter l'eau. (Rappelez-vous, la quantité d'une cuillère à café 1/8 équivaut à peu près à 8 gouttes).</p>	
<p>Vous pouvez employer de la teinture d'iode pour désinfecter l'eau filtrée et décantée. De l'iode commun de ménage de la boîte à pharmacie ou du kit de premier secours peut être employé pour désinfecter l'eau.</p>	
<p>Teinture d'iode. Pour les eaux sédimenteuses ajoutez 10 gouttes et laissez la solution reposer pendant au moins 30 minutes.</p>	